



GEMEINDE VAHRN  
COMUNE DI VARNA



## **PROGRAMMATISCHES DOKUMENT**

Artikel 49, Absatz 2, R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2

## **DOCUMENTO PROGRAMMATICO**

articolo 49, comma 2 della L.R. 3. maggio 2018, n. 2

**FÜR DIE AMTSPERIODE  
2020 – 2025**

**PERIODO DI CARICA  
2020 – 2025**

## EINFÜHRUNG

Das Jahr 2020 wird uns nicht deswegen in denkwürdiger Erinnerung bleiben, weil die Gemeinderatswahlen vom Mai auf September verschoben wurden, sondern wegen der Corona-Pandemie, die uns seit dem März zeitweise mehr und weniger und jetzt im Herbst wieder ganz massiv in Atem hält.

Mittlerweile dürfte uns allen klar sein, dass wir uns erst am Beginn eines langen Weges zurück in die Normalität bewegen. Der Umgang mit den Corona-Regeln und die Auferlegung vieler Vorschriften hat die Menschen in unserem Land vor eine noch nie dagewesene Herausforderung gestellt. Auch die politischen Entscheidungsträger! Sicherheit gewährleisten, Grundrechte beibehalten und zu jedem Zeitpunkt die richtigen Entscheidungen treffen ist für die Landesregierung und besonders für den Landeshauptmann, aber genauso auch für die Verantwortlichen in den Gemeinden, unter diesen Vorzeichen eine völlig neue und äußerst schwierige Aufgabe. Dabei sind nach wie vor all jene, die in dieser Situation alles kritisieren, die schimpfen, verleugnen und aufzeigen wollen, wie man es anders und vor allem besser machen kann keine große Hilfe. Nicht nur wir in Vahrn und Südtirol, sondern die Menschen auf der ganzen Welt wurden ins eiskalte „Corona-Wasser“ geworfen und wir alle mussten und müssen erst lernen, wie es gelingen kann, den Kopf über Wasser zu halten.

Diese schwierige Situation wird uns noch eine Zeitlang erhalten bleiben, deshalb bleibt die Hoffnung, dass bald von der Wissenschaft ein wirksames Mittel gegen diese heimtückische Erkrankung gefunden wird. Bis das allerdings der Fall sein wird, ist es umso wichtiger, auferlegte Regeln zu respektieren und einzuhalten. Dass wir uns jetzt im Herbst mitten in der zweiten Welle dieser Pandemie befinden, haben wir, wenn wir selbstkritisch sind, auch selbst mitverschuldet. Zu viele von uns haben während des Sommers zu viele Maßnahmen außer Acht gelassen und sich verhalten, als ob der Virus schon verschwunden sei, obwohl immer wieder ermahnt wurde, Abstände einzuhalten, Mund-Nasen-Schutz zu tragen und Kontakte zu reduzieren. Und leider haben zu viele Personen bewiesen, dass es Verbote braucht, weil wir vor allem in solchen Krisenzeiten nicht die mündige Gesellschaft sind, die wir meinen zu sein.

Die Ergebnisse der Gemeinderatswahlen am 20. September 2020 haben wieder deutlich gezeigt, dass die Bevölkerung unserer Gemeinde mit der Arbeit der

## INTRODUZIONE

Il 2020 non rimarrà impresso nelle nostre menti per lo slittamento delle elezioni da maggio a settembre, bensì per la pandemia da coronavirus che da marzo ci ha tenuti con il fiato più o meno sospeso e che in autunno è tornata a farsi veementemente sentire.

Nel frattempo ci siamo dovuti rendere conto che ci troviamo solo all'inizio di un lungo percorso che speriamo possa riportarci alla normalità. Le regole necessarie per il contrasto del virus e l'introduzione di molte prescrizioni e disposizioni ha messo tutti noi davanti a impensate sfide. E non solo. Chi si trova a governare la res pubblica in questo delicato momento è impegnato a garantire la sicurezza, a mantenere validi i diritti fondamentali dei cittadini e si chiede quotidianamente quale sia la scelta giusta da prendere. Per la giunta altoatesina e in particolare per il presidente della provincia, come per i politici responsabili eletti a livello comunale sono compiti completamente inaspettati e altamente difficili. In questo senso non sono di aiuto quelle persone che non fanno altro che criticare, recriminare, negare e ribadire cosa andrebbe fatto meglio e in che modo. Oltre al Comune di Varna, c'è un mondo intero che sta combattendo contro lo stesso mostro e tutti devono imparare a capire quali siano le armi adatte per combatterlo.

La difficoltà di questo periodo ci accompagnerà anche nei prossimi mesi, ma rimane intatta la speranza che presto la scienza troverà un farmaco che contrasti questa subdola malattia. Fino a quel momento ci atterremo alle regole, rispettandone l'importanza. A ben guardare, nessuno di noi è del tutto innocente. In estate troppi tra noi si sono comportati come se il virus ormai fosse acqua passata, ci siamo concessi di non usare la mascherina e non attenerci alle regole di distanziamento fisico, anche ove ripetutamente esortati a farlo, e siamo finiti dritti diritti nel vortice della seconda ondata. E con il loro comportamento, purtroppo, troppe persone hanno confermato che i divieti sono necessari perché la società autonoma ed emancipata di cui ci vantiamo di far parte, non esiste.

I risultati delle elezioni del 20 settembre 2020 hanno confermato che l'elettorato abbia recepito e voluto premiare gli sforzi della nostra amministrazione comunale. Che ci sia stato un

Gemeindeverwaltung durchwegs zufrieden ist. Was man allerdings von den vielen ungültigen Stimmzetteln halten soll, ist eine andere Frage. Auch die Tatsache, dass manche Bürger gar nicht zur Wahl gegangen sind, wirft einige Fragen auf. Die vielen ungültigen Stimmen hätten aber besser genutzt werden können. Es ist verständlich, dass eine Wahl schwierig ist, wenn zu wenige Kandidaten für eine Wahl zur Verfügung stehen, allerdings muss auch gesagt werden, dass eine ungültig abgegebene Stimme eine vergebene Chance auf Mitbestimmung in der eigenen Gemeinde ist. Die Wahlbeteiligung gibt uns Verwaltern bereits seit Jahren zu denken. Positiv gesehen könnte dies auch als Zufriedenheit der Bürger\*innen gewertet werden. Ganz so simpel wird es allerdings nicht sein, vor allem wenn man die Kommentare in den sozialen Medien verfolgt. Ist das die kleine Minderheit, die nicht beachtet werden muss, ist es die allgemeine Politikverdrossenheit oder einfach nur die Bequemlichkeit, weil sich angeblich eh nichts ändert und alles gleich weitergeht? Es wird von allem etwas sein, wir Verwalter werden diesen Trend jedoch ernst nehmen und versuchen herauszufinden, wo den Bürger\*innen der Schuh drückt und warum der Gang zur Wahlurne manchen so schwerfällt.

Nach Auszählung der gültig abgegebenen Stimmen stand dann fest, dass die Hälfte der 18 Mitglieder neu in den Gemeinderat gewählt worden ist, ebenso sind im Gemeindeausschuss 3 von 6 Mitgliedern neu. Die Ergebnisse der Wahl haben damit eine solide Basis für die Gemeindegemeinschaft geschaffen, auf der man in den nächsten fünf Jahren gut arbeiten kann.

Vom vorgegebenen Programm der letzten Amtsperiode wurde ein Großteil abgearbeitet, die verbliebene restliche Arbeit wurde entsprechend vorbereitet und in die Wege geleitet. Natürlich muss auch den immer wieder neu auftretenden Gegebenheiten während der fünfjährigen Amtsperiode Rechnung getragen werden und somit auch Flexibilität und Elastizität in der Programmgestaltung Platz finden.

Wir wissen aber auch sehr gut, dass es noch Verbesserungspotential gibt und dass Optimierungen eingeführt bzw. umgesetzt werden müssen. Wir sind bestrebt, die erreichte Lebensqualität und den Lebensstandard in der Gemeinde zu erhalten. Dafür müssen wir aber hart arbeiten. Die finanziellen Spielräume werden von Jahr zu Jahr enger. Unser Bestreben richtet sich nichtsdestotrotz aber auch auf mögliche Reduzierungen der Steuern,

numero tanto alto di schede nulle è un'altra storia. La riflessione a questo proposito vale anche per tutti coloro che si sono astenuti completamente dal voto. Le schede nulle avrebbero senz'altro potute essere utilizzate per esprimere un giudizio costruttivo. Da molti anni ci stiamo interrogando cosa significhi una bassa percentuale di votanti. Potremmo vederne i lati positivi: forse i cittadini sono completamente soddisfatti dell'operato politico. Ma non sembra affatto così semplice, se si prendono in considerazione molti dei commenti che compaiono sui social media. Come dovremmo valutare questi commenti negativi? Fanno parte di un'opinione di minoranza - del tutto trascurabile? Si tratta di un'insoddisfazione generale verso tutto ciò che è politica? Oppure esprimono la delusione e, insieme, la convinzione che nulla potrà mai cambiare? Forse non possiamo escludere nessuno di questi punti, ma in ogni caso tutti noi terremo gli occhi ben aperti per essere sempre più ricettivi rispetto alle insoddisfazioni dei concittadini e per comprendere i motivi della bassa partecipazione al voto.

Dopo lo spoglio dei voti, sono arrivate le certezze: dei 18 consiglieri, 9 sono neoeletti e nella Giunta che complessivamente conta 6 membri, solo 3 sono stati riconfermati.

I risultati del voto hanno creato solide fondamenta per cominciare e portare avanti il nuovo quinquennio con rinnovato vigore e entusiasmo.

La maggior parte dei punti programmatici presentati nel documento relativo alla precedente carica è stato già affrontato. Per i punti restati scoperti sono già stata elaborate e proposte possibili soluzioni. Va da sé che nel corso di cinque anni l'amministrazione comunale deve affrontare anche tutte le situazioni inaspettate che si parano davanti e che deve essere pronta ad agire con flessibilità e elasticità a tutte le variazioni programmatiche del caso.

Sappiamo molto bene che c'è sempre occasione di migliorare e che vorremmo attuare ulteriori ottimizzazioni e modifiche. Miriamo al mantenimento della qualità e dello standard di vita raggiunto sul territorio comunale. Questo richiede uno sforzo notevole. Ogni anno la situazione economica si acuisce rendendo più ardue le libertà di manovra. Ciò nonostante lavoriamo incessantemente per trovare possibilità per ridurre tasse, imposte e tributi.

Gebühren und Abgaben der Gemeinde, wobei der Bevölkerung bewusst sein muss, dass gut funktionierende Dienstleistungen auch die notwendige finanzielle Ausstattung brauchen. Die verschiedenen Dienste, Fernwärme, Abwasser, Wasserversorgung und Müllentsorgung, sollen aber grundsätzlich kostendeckend geführt werden, wobei versucht werden muss, die Qualität unter Einhaltung des vertraglichen Kostenrahmes immer weiter zu verbessern.

Vahrn bleibt eine wirtschaftlich wie sozial aufstrebende Gemeinde, die in den letzten Jahren auf eine entsprechende Entwicklung verweisen kann. Die steigende Anzahl von Einwohnern und Arbeitsplätzen verlangt aber auch, dass Wohnungen zur Verfügung stehen und Gewerbebauten erweitert und neu errichtet werden.

Daher wird es Auftrag des neu gewählten Gemeinderates sein, Vahrn trotz der enormen Belastung durch den Durchzugsverkehr auf der Autobahn und den Staatsstraßen als lebens- und liebenswerten Ort mit einer hohen Lebensqualität zu erhalten und weiter aufzuwerten. Oberstes gemeinsames Ziel muss das Wohlergehen der Bevölkerung sein, wobei es gilt, die aktive Beteiligung der Bürger\*innen anzustreben.

Wir müssen den Klimawandel mehr berücksichtigen: „vorsichtiger - weitsichtiger – nachhaltiger“ muss die neue Devise heißen. In einer intakten Umwelt und einem gesunden Klima zu leben wird nicht nur langfristig Vorteile und eine bessere Lebensqualität für uns alle bringen. Eine nachhaltige Energiebereitstellung und sparsame, intelligente Energienutzung muss daher die Botschaft nicht nur auf globaler Ebene sondern auch auf lokaler Ebene sein. Unsere Aufgabe besteht daher neben der Setzung von Maßnahmen zur Reduzierung von Energieverbrauch auch darin, unsere Bürger\*innen von den Vorteilen einer sparsamen und nachhaltigen Energienutzung zu überzeugen.

Im Sinne einer nachhaltigen Gemeindeentwicklung ist mir daher die ausgewogene Berücksichtigung von wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Anliegen in meinen Handlungen und Entscheidungen ein besonderes Anliegen. Ganz konkret geht es dabei um acht Themen, die als aktuelle Schwerpunkte der laufenden Legislaturperiode angeführt werden:

- Verwaltung
- Bildung und Kultur
- Gesundheit und Soziales

Ricordiamo in questa sede anche che un funzionamento impeccabile dei servizi necessita di finanziamenti costanti. I costi dei servizi riguardanti il teleriscaldamento, le acque reflue, la rete di acqua potabile e i rifiuti rimangono coperti, e il nostro obiettivo è di renderli sempre più efficaci mantenendo alta la qualità del servizio stesso.

Varna rimane un comune economicamente e socialmente emergente che negli ultimi anni ha vissuto uno sviluppo notevole: Il crescente numero di abitanti richiede un corrispondente volume abitativo e l'ampliamento e la realizzazione di opere produttive adeguate.

Il nuovo Consiglio comunale eletto ha pertanto l'incarico di mantenere e valorizzare Varna quale luogo vivibile, con un ambiente intatto ed un'alta qualità di vita, nonostante l'enorme peso rappresentato dal traffico di transito. Finalità primaria dovrà essere il benessere della popolazione, mirando ad una partecipazione attiva da parte delle/i cittadine/i.

Va senz'altro tenuto conto del cambiamento climatico. Le parole chiave imprescindibili saranno “più attenzione, più lungimiranza, più sostenibilità”. Vivere in uno spazio vitale intatto e in un ambiente sano non significa solamente pensare alla qualità di vita per tutti con annessa crescita dei vantaggi. La produzione energetica sostenibile e un impiego energetico intelligente e parsimonioso è utile sia a livello globale che a livello locale. Il nostro compito consiste nella definizione di misure volte al risparmio energetico e nell'informare le/i nostri concittadine/i dei vantaggi di operazioni simili anche nel personale approccio verso queste tematiche.

Ai sensi di uno sviluppo comunale che duri nel tempo, le mie azioni e decisioni saranno volte a porre l'attenzione e a bilanciare tra loro questioni economiche, sociali ed ecologiche. In concreto mi riferisco a otto macroaree fondamentali per il periodo di carica che ci aspetta:

- Amministrazione
- Formazione e cultura
- Salute e affari sociali

- Verkehr und Mobilität
- Wirtschaft
- Raumordnung, Energie und Umwelt
- Sport und Freizeit
- Dienste von wirtschaftlicher Bedeutung

## VERWALTUNG

Die Gemeindeverwaltung muss Bürgernähe, Effizienz und Transparenz garantieren und den Bürger\*innen in allen Belangen begleitend zur Seite stehen. Aufgabe ist es, sich noch mehr nach außen zu öffnen, die Anliegen und die Erwartungen der Bevölkerung entgegen zu nehmen und verstärkt den Dialog zu den Bürger\*innen zu suchen, um gemeinsam Lösungen zu finden. Unser Ziel ist es, ein modernes Dienstleistungsunternehmen mit motivierten Mitarbeitern/innen zu entwickeln und die Leistungen bürgerorientiert, kostenbewusst und effizient anzubieten. Der eingeschlagene Weg der Zusammenarbeit mit den Gemeinden Natz-Schabs und Franzensfeste wird daher konsequent weitergeführt. Dieser Weg bringt in der Startphase sicherlich neben einigen Einschränkungen kurzfristig auch keine Kosteneinsparung. Er wird aber nach der Einarbeitungsphase, davon bin ich überzeugt, die erhofften Erleichterungen, die gewünschte Professionalität und eine noch bessere Effizienz bringen.

### *Geplante Maßnahmen:*

- Zusammenarbeit mit den Gemeinden des Einzugsgebietes und hier besonders mit den Gemeinden Natz-Schabs und Franzensfeste und dabei unter besonderer Berücksichtigung der:
  - Analyse der internen Organisation der Gemeinde und der Verwaltungsabläufe, um Verbesserungspotentiale zu ermitteln und umzusetzen
  - Verbesserung der Dienstleistung zur Bearbeitung von Schadensmeldungen und Beschwerden der Bevölkerung
  - E-Government: Ausbau der Dienstleistungen im Internet, um den Bürger/innen zeitaufwändige Behördengänge zu ersparen
  - Verbesserung der Homepage der Gemeinde
  - Ausbau des geographischen Informationssystems (GIS) der Gemeinde (Infrastrukturen, Verkehrsschilder)
- Besetzung der Stelle im Marketingbüro mit dem zusätzlichen Schwerpunkt der Übernahme von Pressearbeit der

- Traffico e mobilità
- Economia
- Urbanistica, energia ed ambiente
- Sport e tempo libero
- Servizi di importanza economica

## AMMINISTRAZIONE

L'amministrazione dovrà essere basata su vicinanza alle/i cittadine/i, efficienza e trasparenza ed in questo senso dovrà essere punto d'incontro con ogni abitante per tutte le aree elencate. Sarà nostro compito promuovere un'amministrazione comunale che si apra verso l'esterno, ascolti le aspettative e i dubbi della popolazione e cerchi fortemente il dialogo, al fine di trovare soluzioni condivise. È nostro traguardo creare un'azienda moderna con collaboratrici e collaboratori motivati, offrendo servizi e prestazioni in modo efficiente ed avendo un occhio sempre attento ai costi. La collaborazione intrapresa con i comuni di Naz-Sciaves e di Fortezza continuerà dunque ad essere di primaria importanza. Questa scelta inizialmente porterà alcune limitazioni e poco risparmio nel bilancio. Ma dopo il periodo di avviamento, ne sono più che sicuro, saremo premiati con snellimento amministrativo, professionalità e una dirimpente efficienza di servizio.

### *Provvedimenti:*

- Collaborazione con i comuni del bacino idrografico, nello specifico i comuni Naz-Sciaves e Fortezza, con particolare attenzione ai seguenti punti:
  - Analisi dell'organizzazione interna del Comune e dei processi amministrativi, in maniera da individuare le potenzialità di miglioramento ed attuarle
  - Miglioramento del servizio per quanto riguarda la trasmissione e l'elaborazione di notifiche di danni o lamentele da parte dei cittadini.
  - E-Government: ampliamento dei servizi internet offerti, in maniera che la/il cittadina/o non debba più recarsi personalmente in comune
  - Miglioramento della pagina internet del Comune
  - Espansione del sistema informativo geografico (GIS) del Comune (infrastrutture, segnaletica).
- della posizione vacante all'ufficio marketing a cui viene affidata anche la mansione di ufficio stampa

- Gemeinde
- Erweiterung und Ausbau der Informationen in der App „Gem2Go“
  - kontinuierliche Information durch die Facebookseite „Vahrn Info online“
  - Abhaltung von Bürgerversammlungen in Vahrn, Neustift, Schalders und Spiluck besonders zu spezifischen Themen, wobei auch neue Formen von Versammlungen angedacht werden
  - Ausbau der Bürgerrunden in den Fraktionen und Ortsgebieten, um aktuelle und spezifische Vorhaben mit der betroffenen Bevölkerung zu diskutieren
  - Vierteljährliche Herausgabe der Informationsschrift Vahrn Info
  - Errichtung von Anschlagtafeln in den einzelnen Ortsteilen und Ausstattung dieser und der Anschlagtafeln bei den Bushaltestellen mit digitaler bzw. elektronischer Technik.
  - Entwicklung und Förderung einer Kampagne zur Sensibilisierung des Themas „Unzufrieden? Beschwerde und Kritik ja – aber bitte mit Respekt!“
  - Pflege der Kontakte und Förderung von Initiativen mit der Partnergemeinde Mils
  - Berücksichtigung von Aspekten der öffentlichen Sicherheit bei der Planung von öffentlichen Bauvorhaben
  - Errichtung des neuen Bauhofes
  - Ampliamento del servizio informativo attraverso l'applicazione “Gem2Go“
  - Bollettini informativi postati sulla pagina Facebook “Vahrn Info online“
  - La tenuta di assemblee civiche a Varna, Novacella e Scaleres in caso di trattamento di tematiche specifiche; la modalità delle assemblee potranno essere ripensate
  - L'ampliamento dell'offerta di assemblee civiche anche nelle frazioni o nelle zone residenziali per coinvolgere le/i cittadine/i e favorire lo scambio su tematiche specifiche
  - Uscita trimestrale dell'opuscolo informativo Varna Info
  - Realizzazione di tabelloni elettronici in alcune zone comunali e di tabelloni elettronici presso le fermate dei bus per la trasmissione di informazioni.
  - Elaborazione e promozione della campagna di sensibilizzazione sulla tematica “Insoddisfatto? Come lamentarsi e criticare - con rispetto”
  - Cura dei rapporti intercomunali e promozione di attività che sostengano il gemellaggio con il comune di Mils
  - Considerazione degli aspetti di pubblica sicurezza nei progetti di costruzione di opere pubbliche
  - Realizzazione del nuovo cantiere comunale

## BILDUNG UND KULTUR

Unser Ziel ist es, in die Aus- und Weiterbildung der Bürger\*innen zu investieren und das Lernen für viele Bevölkerungsschichten wieder erfahrbar zu machen. Dazu gehört auch, Möglichkeiten zu suchen und zu prüfen, damit bereits im Kindergarten und in der Grundschule vermehrt und frühzeitig die zweite Sprache erlernt werden kann, falls dies von den betroffenen Eltern gewünscht wird und unter Beibehaltung des Prinzips des muttersprachlichen Unterrichts gemäß Autonomiestatut. Dazu wurde im letzten Schuljahr bereits eine Sektion für die italienische Sprache im Kindergarten Vahrn eröffnet. Die in den letzten Jahren umgebauten und erweiterten Kindergärten und Grundschulen garantieren Qualität und erlebnisreiches Lernen. Die vielbesuchte Bibliothek soll wieder in das Dorfzentrum verlegt werden, um einerseits den notwendigen Platz für die Grundschule zu schaffen und andererseits durch eine gezielte Medienauswahl und verschiedene Veranstaltungen wieder vermehrt Erwachsene und Senioren anzusprechen.

## ISTRUZIONE E CULTURA

Il nostro intento è quello di investire nella formazione e nell'educazione permanente delle/dei nostre/i cittadine/i e di offrire a tutti gli strati della popolazione la possibilità di imparare ed acquisire nuove competenze. Tra i nostri obiettivi c'è anche quello di verificare le possibilità e gettare le basi per l'insegnamento della seconda lingua anche alla scuola materna e ampliare l'offerta alla scuola primaria, nel caso in cui i genitori si dimostrino interessati a un percorso simile e in ottemperanza al principio sancito dallo Statuto di Autonomia che garantisce il diritto all'insegnamento nella madrelingua. In questo senso è stata inaugurata l'anno scolastico scorso una sezione italiana alla scuola materna di Varna. Gli edifici delle scuole materne risanati negli ultimi anni assicurano qualità e promuovono un apprendimento attivo. La biblioteca che vanta numerosissimi utenti tra i più giovani tornerà a vivere in centro del paese, per lasciare lo spazio necessario alla scuola primaria e, insieme all'ampliamento dell'offerta, ritornare ad essere polo d'attrazione anche per adulti e anziani.

Ein breit gefächertes Kulturangebot sichern Traditionen und Brauchtum. Es soll aber auch Platz für neue Initiativen geben, die eine bestehende Kultur nur bereichern können. Im Kulturleben unserer Gemeinde nehmen vor allem das Kloster Neustift und das Haus Voitsberg in Vahrn eine bedeutende Rolle ein. Mit dem Bildungshaus des Klosters Neustift streben wir eine noch intensivere und engere Zusammenarbeit an. Das Haus Voitsberg soll durch Verbesserung der Dienstleistungen und durch ausgewählte Veranstaltungen zu kulturellen Highlights einladen und damit allgemein eine Aufwertung erfahren.

Eine unverzichtbare und wertvolle Arbeit leisten auf diesem Gebiet die kulturellen Vereine der Dorfgemeinschaft, die auch weiterhin höchste Anerkennung und Förderung verdienen.

Im letzten Jahr wurden in der Ruine Salern Ausgrabungen gemacht und Teile der Ringmauer saniert, sodass ein vollkommener geschichtlicher Überblick gewonnen werden konnte. Dieser soll bei der Ruine mit Schautafeln und digitaler Technik ersichtlich gemacht werden. Zudem soll geprüft werden, ob sich die Ruine für ausgewählte Veranstaltungen eignet, gegebenenfalls werden die notwendigen Strukturen eingebaut.

Im ehemaligen Kasernenareal Verdona erhält die Gemeinde das Offiziersgebäude, das nach der Sanierung ein Haus der Kunst und der Bildung werden soll. Gemeinsam mit einem Netzwerk aus Personen der lokalen und überregionalen Kunstszene sowie mit Fachleuten aus den Bereichen Bildung und Sozialwesen soll ein Nutzungskonzept erstellt werden.

Die Begleitung der Sanierungsarbeiten und die Erarbeitung des möglichen Nutzungskonzeptes der Burg Salern sowie die Erarbeitung des Nutzungskonzeptes für das alte Offiziersgebäude werden zwei Gemeinderäten anvertraut.

*Maßnahmen:*

#### **Kindergärten**

- Weiterführen und Ausbau des Sommerkindergartens
- Bei Notwendigkeit: Einführung eines Transportes für Kindergartenkinder und Schüler

#### **Grundschulen**

- Erweiterung der Grundschule Vahrn durch Einbeziehung der Räume der Bibliothek

Attraverso un'ampia offerta culturale intendiamo conservare tradizioni ed usanze. Dovrà essere dato dello spazio anche ad iniziative nuove che potranno arricchire il panorama culturale. Nella vita culturale del nostro Comune hanno un ruolo fondamentale soprattutto il Convento di Novacella e la casa Voitsberg a Varna. Con il Centro Convegni del Convento di Novacella miriamo a migliorare ed intensificare la collaborazione. La casa Voitsberg, migliorando le prestazioni ed attraverso manifestazioni ad hoc, dovrà invitare a eventi culturali selezionati e dovrà essere valorizzata in generale.

Le associazioni culturali del paese svolgono un lavoro prezioso ed irrinunciabile nel nostro territorio e meritano anche in futuro massima riconoscenza e continuo sostegno.

L'anno scorso sono stati effettuati gli scavi attorno a Castel Salern ed è stata restaurata la cinta muraria esterna, così da permettere nuove acquisizioni di carattere archeologico e storico sul luogo. I dati ottenuti saranno messi a disposizione dei visitatori tramite pannelli informativi e cartelloni digitali. Inoltre, è prevista l'indagine del sito per verificarne l'agibilità in caso di eventi mirati da organizzare in loco e l'installazione delle eventuali strutture necessarie.

La proprietà dell'edificio principale dell'ex caserma Verdona è stata trasferita in maniera gratuita al comune di Varna e, una volta avvenuta la ristrutturazione, verrà adibito a casa delle arti contemporanee e dell'educazione. Insieme a una rete di professionisti locali e non, attivi nel campo dell'arte, e a specialisti nell'ambito della formazione e dei servizi sociali sarà presentata una proposta di riutilizzo dello spazio.

L'accompagnamento dei lavori di ristrutturazione e dell'elaborazione della proposta di riutilizzo di Castel Salern e quella riguardante l'edificio della caserma Verdona è affidato a due consiglieri comunali.

*Provvedimenti:*

#### **Scuola materna**

- Potenziamento e gestione ordinaria dell'asilo estivo
- Introduzione di trasporto scolastico per le materne e le primarie qualora sorgesse necessità

#### **Scuola primaria**

- Ampliamento della scuola primaria di Varna attraverso la conversione dei locali da servizio bibliotecario a quello scolastico.

- Energetische Sanierung der Grundschule, der Turnhalle und des Kindergartens Schalders
- Weiterführung und Ausbau des Projektes „Nachmittagsbetreuung der Grundschüler“ mit der Zurverfügungstellung von Räumlichkeiten, der Organisation und finanziellen Unterstützung
- Kontinuierlicher Ausbau und Schaffung von sicheren Schulwegen
- Weiterführung und Ausbau der Sommerbetreuung für Grund- und Mittelschüler (Abenteuer Sport Camp)

#### **Bibliotheken**

- Neubau der Bibliothek Vahrn in der Dorfmitte laut Siegerprojekt des Planungswettbewerbes
- Ausbau des Leseangebotes für Erwachsene
- Durchführung von breit gefächerten Veranstaltungen für die verschiedenen Altersgruppen, auch in Zusammenarbeit mit den verschiedenen Vereinen der Gemeinde

#### **Vereine**

- Aufwertung des Ehrenamtes und ideelle sowie finanzielle Unterstützung der gemeinnützigen Vereine
- Unterstützung der Veranstaltungen, die von Ehrerntevereinen plastikfrei durchgeführt werden
- Beratung der Vereinsverantwortlichen in den bürokratischen Angelegenheiten mittels Organisation von Vorträgen und Seminaren in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss
- Bau und Einrichtung des Probelokals für die Chöre von Neustift im Augustiner Chorherrenstift
- Sanierung und Erweiterung des Schießstandes in Neustift
- Sanierung und Ausbau des Vereinssaales in Spiluck

#### **Vereinshäuser**

- Erweiterung des Angebotes und Modernisierung der technischen Anlagen in den bestehenden Vereinssälen
- Ausbau des Veranstaltungsangebotes und Verbesserung des Dienstleistungsangebotes im Haus Voitsberg

#### **Kultur**

- Unterstützung von kulturellen

- Manutentione degli impianti e controlli di efficienza energetica della scuola primaria, della palestra e la scuola materna di Scaleres
- Potenziamento del progetto di assistenza pomeridiana per gli iscritti alla scuola primaria con relativo mantenimento dell'offerta e messa a disposizione dei locali, dell'organizzazione e delle risorse economiche
- Attenzione costante al mantenimento e alla creazione di vie e strade sicure da/per la scuola
- Gestione ordinaria e potenziamento dell'assistenza estiva per gli scolari delle scuole elementari e medie (Abenteuer Sport Camp).

#### **Biblioteche**

- Costruzione della nuova biblioteca di Varna in centro paese secondo le linee guida del progetto vincitore risultato dal concorso di progettazione
- Ampliamento dell'offerta di libri e media per adulti
- Svolgimento di varie manifestazioni per tutte le età, in eventuale collaborazione con associazioni presenti sul territorio comunale.

#### **Associazioni**

- Valorizzazione del volontariato e sostegno ideale ed economico delle associazioni di pubblica utilità
- Sostegno di manifestazioni organizzate da associazioni di volontariato che si svolgano completamente plastic-free.
- Assistenza ai responsabili delle associazioni su questioni di carattere burocratico tramite organizzazione di conferenze e seminari in collaborazione con il Comitato di educazione
- Costruzione e arredo del locale per le prove dei cori di Novacella all'interno dell'abbazia
- Risanamento e ampliamento del poligono a Novacella
- Ristrutturazione e ampliamento della sala polifunzionale di Spelonca

#### **Case della cultura**

- Ampliamento dell'offerta e modernizzazione degli impianti nelle attuali sale della cultura
- Ampliamento della proposta delle manifestazioni e miglioramento dell'offerta per le prestazioni di servizi nella casa Voitsberg

#### **Cultura**

- Promozione di manifestazioni culturali

#### Veranstaltungen

- Durchführung von eigenen Veranstaltungen
- Umbau und Sanierung des Kasernengebäudes und Ausarbeitung eines Nutzungskonzeptes für das Haus der Kunst in der Kaserne Verdona

#### Kirchliche Einrichtungen

- Zusammenarbeit mit dem Kloster Neustift und mit den Pfarreien von Vahrn, Neustift und Schalderes
- Finanzielle Unterstützung der Pfarreien
- Erstellung des Projektes zur Erweiterung des Friedhofes Schalderes

### GESUNDHEIT UND SOZIALES

Erfolgsversprechende Initiativen im Gesundheits- und Sozialbereich sollen von der Gemeinde unterstützt werden. Eine besondere Herausforderung ist das Herstellen eines ausgewogenen Gleichgewichts zwischen Qualität der Dienstleistungen und ihrer Finanzierbarkeit. Das Ehrenamt leistet gerade in diesem Bereich konkrete, unbezahlbare Hilfe und ist daher unverzichtbar. Es muss daher erhalten und ausgebaut werden, wobei die Gemeindeverwaltung die notwendige finanzielle und ideelle Unterstützung leisten muss.

Senioren sollen die Möglichkeit haben, ihren Lebensabend im eigenen Dorf zu verbringen. Mit dem Bau des Seniorenzentrums in der Elisabethsiedlung gemeinsam mit den Gemeinden Brixen und Lüssen werden dafür die Voraussetzungen geschaffen. Derzeit läuft die Ausführungsplanung zum Projekt. Ziel der Gemeindeverwaltung ist es dieses Projekt, das einen enormen finanziellen Aufwand bedeutet, in dieser Amtsperiode fertig zu stellen und sowohl das Pflegeheim als auch die betreuten Wohnungen mit Bewohnern zu füllen, die diese Unterstützung brauchen. Das Projekt ist das Ergebnis eines Planungswettbewerbes und wird sicherlich eines der schönsten und innovativsten Seniorenzentren unseres Landes.

Wichtig ist uns auch, dass die Tagesstrukturen für Senioren im Vahrner Oberdorf erweitert und ausgebaut werden und somit in den einzelnen Ortschaften ansprechende Treffpunkte für ältere Mitbürger geschaffen werden. Seniorenclubs und soziale Vereine müssen wie bisher in jeglicher Hinsicht unterstützt werden, damit auch zukünftig der Vereinsamung von alleinstehenden Personen entgegengewirkt werden kann.

Für die Jugendlichen gilt es, Treffpunkte weiterhin mit Leben zu füllen, Strukturen zu

- Realizzazione di manifestazioni pertinenti
- Ristrutturazione e riorganizzazione dell'edificio principale dell'areale dell'ex caserma Verdona e elaborazione di una proposta di riuso dello spazio creando una Casa delle Arti.

#### Istituzioni ecclesiastiche

- Collaborazione con il convento di Novacella e con le parrocchie di Varna, Novacella e Scaleres
- Sostegno finanziario delle parrocchie
- Elaborazione del progetto per l'ampliamento del cimitero di Scaleres

### SALUTE ED AFFARI SOCIALI

Vogliamo sostenere iniziative promettenti nell'ambito della salute e del sociale, tenendo presente che la grande sfida sta nel trovare il giusto e razionale equilibrio tra la qualità delle prestazioni di servizio offerta e la possibilità di finanziamento delle stesse. Il volontariato offre soprattutto in questo ambito aiuto concreto e gratuito al quale non si può rinunciare. Il volontariato va dunque incoraggiato e promosso e l'amministrazione comunale ha il dovere di sostenerlo anche economicamente.

Per gli anziani dovrà essere creata la possibilità di passare i loro ultimi anni nel paese che li ha accolti per tutta la vita. La costruzione del centro anziani presso la zona residenziale Santa Elisabetta che accomuna gli sforzi delle amministrazioni comunali di Varna, Bressanone e Luson lo permettono. Il progetto è già in fase di realizzazione. L'amministrazione comunale di Varna si pone l'obiettivo di concludere la realizzazione di questo costoso progetto entro la scadenza del quinquennio e di poter offrire a coloro che lo necessitano una stanza al centro anziani o in uno degli appartamenti di cui è prevista la costruzione. Il progetto risulta da un concorso di progettazione e sarà senza dubbio una delle case di riposo più pregevoli e innovative della provincia.

Altrettanta importanza assumono l'ampliamento di strutture comunitarie in centro paese e la creazione di punti di incontro per i nostri concittadini più anziani in varie parti del territorio comunale. Riteniamo nostro dovere sostenere il club anziani e le associazioni di carattere sociale, così da poter contrastare il rischio di isolamento delle persone anziane che vivono da sole.

Per la gioventù bisogna mantenere vitali le strutture anche in futuro, coinvolgendo i giovani

gestalten und die jungen Leute bei der Organisation von Veranstaltungen miteinzubeziehen. Auch soll die Jugendarbeit im Allgemeinen unterstützt werden. Das Projekt mit einer zeitweise professionellen, pädagogischen Begleitung im Jugendtreff Vahrn soll weitergeführt und bei Bedarf auch ausgebaut werden.

Die Gemeinde kann auch als wichtige Koordinationsstelle für die verschiedenen Personen und Institutionen, die im Jugendbereich tätig sind, gesehen werden. Damit kann die Zusammenarbeit in der Jugendarbeit nur gestärkt werden.

*Maßnahmen:*

### **Gesundheit**

- Umsetzung der Landesrichtlinien zur barrierefreien Gemeinde
- Neustart des Projektes „Gesunde Gemeinde“

### **Familien**

- Absicherung und Ausbau des Angebotes für Kinder, Jugend und Familien: Sommerkindergarten, Sommerbetreuung, Schülermensa, verlängerte Kindergartenzeiten
- Unterstützung aller Formen der Kinderbetreuung
- Zurverfügungstellung von Räumlichkeiten für die Errichtung eines offenen Eltern-Kind-Treffs und Unterstützung bei der Erweiterung des Angebotes
- Familienfreundliche Gestaltung der Gemeindeabgaben
- Förderung und Unterstützung von Maßnahmen für die Einbindung der neuen Bewohner ins Dorfleben
- Ideelle und finanzielle Unterstützung für den Aufbau eines Zeitbank-Vereins für eine organisierte Nachbarschaftshilfe
- Aktionen zur Belebung der Nachbarschaft und somit Aufhebung der Anonymität in neuen Wohnvierteln

### **Senioren**

- Bau des Seniorenzentrum in der Elisabethsiedlung gemeinsam mit den Gemeinden Brixen und Lusen
- Neubau von Räumlichkeiten für die Tagessbetreuung (Seniorentreff) und die Körperpflege gegenüber der Bar Voitsberg
- Aufbau eines Mittagstisches für alleinstehende Senioren
- Organisation von Gemeinschaftsaktivitäten
- Unterstützung der Seniorenvereine

e sostenendo il loro lavoro quando impegnati ad aiutare il luogo con proposte anche pratiche. Il lavoro giovanile va difeso e nutrito. Sosteniamo il progetto che prevede l'accompagnamento delle attività del centro giovani da parte di un pedagogo professionista e ci impegniamo ad ampliare l'offerta, se necessaria.

Il comune mira a essere punto nevralgico per concertare la collaborazione di tutte le persone attive nel settore giovanile. In questo modo, la collaborazione tra i professionisti nel campo dell'educazione giovanile potrà godere di un costante patrocinio.

*Provvedimenti:*

### **Salute**

- Attuazione delle linee provinciali per un Comune accessibile e senza barriere.
- Riavvio del progetto "Comune sano"

### **Famiglia**

- Garantire l'offerta per bambini, giovani e famiglie: asilo estivo, assistenza estiva, mensa scolastica, orari prolungati delle scuole materne
- Sostegno a qualsiasi forma di assistenza all'infanzia
- Messa a disposizione di locali per l'istituzione di un centro genitori-bambini e sostegno nell'ampliamento dell'offerta
- Tasse e tariffe a misura di famiglia
- Promozione e sostegno di misure per l'inclusione dei nuovi concittadini nella vita comunale
- Promozione e sostegno economico per la realizzazione di una banca del tempo volto al rafforzamento del tessuto sociale e di una rete di mutua assistenza tra vicini di casa
- Azioni volte a vivacizzare il vicinato e a trovare soluzioni pratiche all'anonimato dei nuovi quartieri residenziali

### **Anziani**

- Costruzione del centro anziani presso la zona residenziale Santa Elisabetta in collaborazione con i comuni di Bressanone e Luson.
- Costruzione di sale per l'assistenza diurna (centro anziani) e igiene e cura del corpo di fronte al bar Voitsberg
- Organizzazione di un pranzo condiviso per anziani che vivono soli
- Organizzazione di attività ricreative condivise
- Sostegno delle associazioni degli anziani

- Weiterführung und Ausbau der Betreuungsdienste (Essen auf Rädern, Hauspflegedienst, Fußpflege und Badedienst)

### Jugend

- Ausbau der offenen Jugendarbeit und Weiterführung der zeitweisen professionellen, pädagogischen Begleitung
- Erweiterung des Angebotes im Jugendtreff
- Mitwirkung beim Projekt „Young-Action“ mit Schaffung von Nebenbeschäftigungstätigkeiten in der Gemeinde
- Schaffung von Freizeitangeboten
- offenes Ohr für die Anliegen der Jugend und Einbindung der Jugendlichen, in Form von Arbeitsgruppen bei Projekten, welche vorwiegend die Jugend betreffen

### Soziales

- Unterstützung der sozialen, ehrenamtlichen Vereine
- Weiterführung des Programmes zur Beschäftigung von Arbeitslosen

## VERKEHR UND MOBILITÄT

Vahrn ist wie kaum eine andere Gemeinde im Land vom Straßen- und Bahnverkehr belastet. Die immer noch steigende Verkehrsbelastung in unserer Gemeinde wird von den Bürgern\*innen als eines der größten Probleme und als große Belastung empfunden. In Teilen unserer Gemeinde hat der Lärm das verträgliche Maß bereits seit langem überschritten. Der Fertigstellung und Inbetriebnahme des Brennerbasistunnels müssen daher auf der Bahnlinie die ersehnte Entlastung bringen. Mit dem Bau der Riggertalschleife erhält Vahrn wiederum eine Haltestelle, die zur Verkehrsminderung auf den Straßen beitragen soll.

Im kommenden Jahr sollen endlich auch die Bauarbeiten für die Fertigstellung der Umfahrung von Vahrn beginnen, nachdem derzeit die eingegangenen Angebote überprüft werden. Mit der Umfahrung wird dann endlich die langersehnte Verkehrsreduzierung auf der Brenner- und Pustertalerstraße, auch durch die teilweise Neugestaltung dieser Straßen, stattfinden.

Die große Forderung der Gemeinde, die Autobahn im Dorfbereich in den Berg zu verlegen, muss mit mehr Nachdruck bei den zuständigen Stellen vorgebracht werden. Autobahngesellschaft und Landesverwaltung sollen laufend angemahnt und bei jeder Gelegenheit daran erinnert werden, dass die Verlegung nicht nur im Bauleitplan verbleiben,

- Mantenimento ed ampliamento dei servizi di assistenza (pasti a domicilia, assistenza domiciliare, pedicure e bagno o doccia)

### Giovani

- Ampliamento delle politiche giovanili e proseguimento a spot dell'accompagnamento pedagogico professionale.
- Ampliamento dell'offerta nel centro giovani
- Partecipazione al progetto "Young-Action" e creazione di attività marginali su base volontaria in Comune.
- Creazione di attività per il tempo libero
- Orecchio aperto per le questioni dei giovani e per l'inclusione dei giovani, in forma di gruppi di lavoro per progetti per giovani concernenti la fascia d'età relativa.

### Sociale

- Sostegno delle associazioni sociali di volontariato
- Mantenimento del programma per l'assunzione di disoccupati

## TRAFFICO E MOBILITÀ

Come quasi nessun altro comune della Provincia, Varna è particolarmente appesantita dal traffico stradale e ferroviario di transito. Il crescente carico del traffico nel nostro Comune è uno dei problemi più evidenti tra gli abitanti di Varna. In alcune parti del nostro Comune il carico dal traffico ha superato già da tempo ogni misura sopportabile. Il completamento e la presa in gestione del tunnel di base del Brennero dovrebbero segnare un passo decisivo nella risoluzione di questa problematica. Anche la costruzione della bretella in Val di Riga dovrebbe contribuire significativamente alla riduzione del traffico sulle strade comunali.

Nel corso dell'anno prossimo è previsto anche l'avvio dei lavori per la circonvallazione di Varna, dopo la verifica degli ultimi dati. La circonvallazione di Varna permetterà inoltre una riduzione del carico di transito sulla via Brennero e sulla strada della Pusteria.

Il Comune continuerà a sottolineare a gran voce la necessità di un interrimento dell'autostrada nei pressi del centro paese. Porteremo le nostre istanze ripetutamente davanti ai responsabili della società autostradale e alla giunta provinciale perché persuasi del fatto che lo spostamento non possa rimanere un concetto elencato tra i punti del piano regolatore ma che

sondern Realität werden muss.

Zugegeben, die Gemeinde hat in diesem Bereich nur begrenzte Möglichkeiten, selbst aktiv zu werden und Schritte einzuleiten. Die Aufgabe der Gemeinde besteht jedoch darin, konkrete Vorschläge zu erarbeiten und deren Durchführung bei den zuständigen Stellen einzufordern. Weitere Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung und zur Eindämmung des Lärms müssen ebenfalls angedacht werden.

Die Wege und Straßen des Dorfes sollen angenehm und freundlich gestaltet werden. Für Fußgänger und Radfahrer werden günstige Verbindungen geschaffen. Sie erhalten außerdem einen angemessenen Teil der Straße. Das öffentliche Verkehrsnetz soll weiter ausgebaut und die Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel sollen weiterhin gefördert werden.

Bei der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes für Raum und Landschaft muss ein Mobilitäts- und Erreichbarkeitskonzept erstellt werden, in dem die strategische Ausrichtung, die Ziele und Maßnahmen und der Zeitplan für die Verkehrsberuhigung, die Förderung von Fuß- und Radmobilität und die Förderung der kurzen Wege durch Mischnutzung festgelegt werden. Diesem Konzept wird aufgrund unserer besonderen Belastung sehr große Bedeutung beimessen und durch die notwendige Bürgerbeteiligung großer Raum geben.

#### *Maßnahmen:*

- Setzung aller möglichen Maßnahmen, die uns dem großen Ziel der unterirdischen Verlegung der Autobahn gemäß genehmigtem Bauleitplan näherbringen
- Unterstützung der Maßnahmen für den Bau des Brennerbasistunnels und der Nutzung der bestehenden Bahntrasse als Regionalbahn ausschließlich für den Personenverkehr
- Errichtung des Bahnhofes von Vahrn mit den notwendigen Parkmöglichkeiten
- Bau der Umfahrung auf dem Gemeindegebiet von Vahrn
- Umgestaltung der Einfahrt ins Vahrner Oberdorf mit Aufweitung des Tunnels unterhalb der Eisenbahn
- Gestaltung der Dorfeinfahrten (Kreisverkehr Pustertaler-/Brennerstraße, Einfahrt bei der Bahnhofsiedlung, Dorfeinfahrt)

siano necessarie l'elaborazione e la realizzazione fattuale del progetto.

In quest'ambito il Comune ha soltanto limitate possibilità di azione. Vale la pena, però, elaborare proposte concrete ed esigere una realizzazione coerente presso gli organi competenti. Vogliamo far seguire alle misure già intraprese altre per la limitazione del traffico e dell'inquinamento acustico.

Miriamo a valorizzare le vie e le arterie principali del paese curandone l'aspetto estetico e garantendo a pedoni e ciclisti percorsi stradali adibiti alle rispettive necessità. Ci impegneremo a capillarizzare la rete di trasporto pubblico e di incentivare l'utilizzo dei mezzi pubblici.

L'elaborazione delle nuove linee guida che disciplinano la valorizzazione del paesaggio, il governo del territorio e il contenimento del consumo del suolo a livello comunale non può prescindere da un programma di mobilità e di accessibilità che definisca le strategie, gli obiettivi, le misure e il cronoprogramma per la limitazione del traffico motorizzato, l'incentivazione della mobilità ciclopedonale e l'incentivazione della connettività su percorsi brevi tramite usi promiscui, come secondo legge provinciale. Data la mole di traffico di transito che il Comune di Varna si trova ad affrontare riserviamo all'elaborazione delle linee guida un posto speciale nel nostro programma di governo e ci impegniamo a favorire a questo proposito uno scambio diretto con la popolazione.

#### *Provvedimenti:*

- Determinazione di tutti i provvedimenti possibili miranti al grande traguardo di spostare in sotterraneo l'autostrada, secondo il piano urbanistico approvato
- Sostegno dei provvedimenti per la costruzione del tunnel di base del Brennero e dell'utilizzo del percorso ferroviario esistente quale ferrovia regionale esclusivamente per il traffico di persone
- Realizzazione della stazione di Varna con possibilità di parcheggio adeguato
- Costruzione della circonvallazione sul territorio comunale di Varna
- Ristrutturazione dell'ingresso al centro del paese con ampliamento del sottopasso ferroviario verso il centro del paese
- Nuova sistemazione degli ingressi al paese (rotonda dell'incrocio Strada Val Pusteria e via Brennero, ingresso in zona residenziale)

- Ausbau und laufende Verbesserung des Citybusdienstes
- Planung und Ausbau des Rad- und Fußgängeretzes
- Neugestaltung der Brenner- und Pustertalerstraße nach der Inbetriebnahme der Westumfahrung mit dem Ziel einer Verkehrsreduzierung
- Verbesserung der Erreichbarkeit der Kneippanlage vom Lidlparkplatz
- Erweiterung des Lidl-Parkplatzes durch den Bau einer Tiefgarage
- Bau von Parkplätzen in der Kastaniensiedlung
- Neugestaltung der Einfahrt zum Fischteich
- Neugestaltung der Straßen in der Wohnbauzone Dorfwiesen
- Neugestaltung des unteren Teiles der Stiftsstraße
- Verbesserung der Einfahrt von der Pustertalerstraße in das Unterdorf in Neustift
- Sicherung des Riggerweges
- Sicherung und Gestaltung des Busparkplatzes mit Errichtung eines WC's
- Gestaltung eines Dorfplatzes in Schalders
- Verlegung der Straße bei der Wohnbauzone in Schalders
- Asphaltierung der Zufahrt vom Bachweg zum Faller-Hof und zum Wohnhaus Lentzner in Schalders
- Ausbau der Straße nach Spiluck
- Errichtung von Gehsteigen entlang des Griessweges und von den Siedlungsgebieten zur Schule und zum Kindergarten in Neustift
- Errichtung von Parkplätzen in Steinwend und beim Talrasterhof in Schalders
- Enteignung und Richtigstellung der Eigentumsituation von Straßen, Plätzen und Wegen

#### **Öffentliche Beleuchtung**

- Ein- und Ausbau der fehlenden öffentlichen Beleuchtung auf Straßen und Plätzen

#### **WIRTSCHAFT**

Wirtschaft und Arbeit ermöglichen eine höhere Lebensqualität und sichern den Bestand und die Entwicklung unserer Gemeinde. Sie sind für die

- (presso la stazione ferroviaria, ingresso al paese)
- Miglioramento del servizio di Citybus
- Pianificazione e implementazione della rete pedonale e degli itinerari ciclistici
- Risistemazione di via Brennero e della strada della Pusteria dopo la messa in servizio della circonvallazione ovest con l'obiettivo di riduzione del transito
- Miglioramento dell'accessibilità all'impianto Kneipp dal parcheggio del supermercato Lidl
- Costruzione di un parcheggio sotterraneo per favorire l'ampliamento la capienza di macchine al parcheggio presso il supermercato Lidl
- Costruzione di parcheggi presso la zona Castagneti
- Riorganizzazione del viale d'ingresso al laghetto di pesca
- Riorganizzazione della rete stradale presso la zona residenziale Dorfwiesen
- Riorganizzazione del tratto inferiore di via Abbazia
- Miglioramento dell'ingresso sulla strada della Pusteria al Paese di sotto di Novacella
- Messa in sicurezza della via Rigger
- Messa in sicurezza e progettazione del parcheggio degli autobus e realizzazione di servizi igienici pubblici
- Progettazione della piazza di paese a Scaleres
- Spostamento della strada presso la zona residenziale di Scaleres
- Asfaltatura della via d'accesso al maso Faller e all'edificio abitativo Lentzner a Scaleres
- Ampliamento della strada per Spelonca
- Costruzione di marciapiedi lungo vicolo Gries e dalle zone residenziali verso la scuola primaria e la scuola materna di Novacella
- Realizzazione di parcheggi a Steinwend e al maso Talraster a Scaleres
- Esproprio e rettifica delle proprietà di strade, piazzali e vie

#### **Illuminazione pubblica**

- Installazione e ampliamento dell'illuminazione scarsa o non presente su strade e piazze

#### **ECONOMIA**

Economia e lavoro sono di importanza esistenziale, ci permettono un miglioramento della qualità della vita e assicurano lo stato e

soziale und finanzielle Sicherheit der Bevölkerung unverzichtbar. Um Wirtschaft und Arbeit sinnvoll fördern zu können, muss die Ausgewogenheit der verschiedenen Wirtschaftszweige beibehalten werden.

Wir schaffen Rahmenbedingungen, die der lokalen Wirtschaft eine gesunde Entwicklung ermöglichen. Durch die Ansiedlung von Handelsbetrieben und Dienstleistungsunternehmen im Dorfbereich wollen wir die Versorgung der Bürger\*innen vor Ort gewährleisten. Wir wollen sichere Arbeitsplätze schaffen und fördern; sie sind Sinnbild für den allgemeinen Wohlstand in der Gemeinde.

Das Augenmerk liegt dabei nicht auf quantitativer Erweiterung, sondern vielmehr auf qualitativer Verbesserung und allgemeiner Konsolidierung. Die Sicherung bestehender und die Schaffung neuer innovativer Arbeitsplätze werden dabei in den Vordergrund gestellt. Durch intensive Zusammenarbeit aller Wirtschaftszweige, Verbände und Vereine soll der Wirtschaftsstandort Vahrn belebt und eine zukunftsorientierte, erfolgreiche Entwicklung ermöglicht werden. Neue Möglichkeiten mit Arbeiten und Wohnen tun sich mit dem Landesgesetz für Raum und Landschaft und besonders in der ehemaligen Kaserne Verdona auf.

*Maßnahmen:*

#### **Handwerk und Industrie**

- Ausweisung und Realisierung von Gewerbezone im Bereich Forch und bei der Einfahrt der Umfahrung, sofern die Nachfrage vonseiten heimischer Unternehmen besteht

#### **Handel und Dienstleistung**

- Setzung von Maßnahmen zur Stärkung des Handels und der Dienstleistungsbetriebe im Dorfbereich
- Unterstützung bei der Erarbeitung und Umsetzung eines Konzeptes für die Einführung eines Bauernmarktes auf dem Dorfplatz Vahrn

#### **Landwirtschaft**

- Unterstützung und Mitarbeit beim Projekt „Rekultivierung von Kastanienhainen“
- Unterstützung der Umwidmungen von Wald in Landwirtschaftsgebiet, wo sinnvoll und vertretbar
- Neuasphaltierung von größeren Teilstücken des ländlichen Wegenetzes
- Prüfung der Möglichkeit zur Errichtung einer

Wirtschaftszweige im Dorfbereich wollen wir die Versorgung der Bürger\*innen vor Ort gewährleisten. Wir wollen sichere Arbeitsplätze schaffen und fördern; sie sind Sinnbild für den allgemeinen Wohlstand in der Gemeinde.

Entwicklung des unseres Gemeindegelände. Sind unentbehrlich für die soziale und finanzielle der Bevölkerung. Für die Implementierung in effizienter Wirtschaft und Arbeit, ist unvermeidbar die Aufrechterhaltung des Gleichgewichts zwischen den verschiedenen Wirtschaftszweigen.

Wir schaffen Rahmenbedingungen, die der lokalen Wirtschaft eine gesunde Entwicklung ermöglichen. Durch die Ansiedlung von Handelsbetrieben und Dienstleistungsunternehmen im Dorfbereich wollen wir die Versorgung der Bürger\*innen vor Ort gewährleisten. Wir wollen sichere Arbeitsplätze schaffen und fördern; sie sind Sinnbild für den allgemeinen Wohlstand in der Gemeinde.

L'attenzione non sta necessariamente nell'ampliamento quantitativo, ma soprattutto nel miglioramento qualitativo e nel consolidamento delle imprese già attive. La salvaguardia dei posti di lavoro e la creazione di nuovi posti di lavoro innovativi deve essere messa in primo piano. Grazie all'intensa collaborazione di tutti i rami economici, delle associazioni e dei consorzi, Varna andrà a rappresentare sempre più un polo nevralgico che necessita di uno sviluppo vincente ed orientato verso il futuro. Ci aspettiamo nuove opportunità abitative e lavorative con l'attuazione della nuova legge provinciale sul territorio e paesaggio e la riorganizzazione dell'ex caserma Verdona.

*Provvedimenti:*

#### **Artigianato e industria**

- Assegnazione dei residui lotti nelle zone destinate agli insediamenti produttivi presso la zona Forch e all'ingresso della circonvallazione, ove ci sia richiesta da parte di imprese locali

#### **Commercio e servizi**

- Rafforzamento del commercio nell'ambito del paese tramite la rielaborazione del piano di commercio
- Elaborazione di un progetto per la realizzazione di un mercato contadino sul piazzale del paese di Varna

#### **Agricoltura**

- Sostegno e collaborazione attiva al progetto "Rilancio della castanicoltura"
- Cambio di destinazione d'uso delle zone boschive a terreni coltivabili, ove sensato e sostenibile
- Asfaltatura di gran parte della rete viaria rurale
- Studio di fattibilità sulla realizzazione di una

- neuen Zufahrt zum Faller- und Pranterhof
- Einflussnahme für die verstärkte Lieferung von Holz für das Fernheizwerk

#### **Tourismus**

- Pflege und Instandhaltung der Wanderwege in Zusammenarbeit mit der Brixen Tourismusverein Genossenschaft
- Umsetzung des Leaderprojektes „Sarntaler Alpen“ in Schalders und Spiluck
- Aktiver Einsatz zur Nutzung des Vahrner Sees als öffentlich zugängliches Naherholungsgebiet und Verbesserung des Angebotes gemeinsam mit den Eigentümern
- Sanierung und Zugänglichmachung der Ruine Salern und Erarbeitung eines möglichen Nutzungskonzeptes
- Schaffung von Erweiterungsmöglichkeiten für bestehende Gastbetriebe
- Organisation von eigenen Veranstaltungen, um unsere Gemeinde mit den Fraktionen auch über die Gemeindegrenzen hinaus bekannt und besuchswert zu machen
- Aktiver Einsatz zur Bewerbung der Anziehungspunkte unserer Gemeinde in Zusammenarbeit mit der Brixen Tourismusverein Genossenschaft

#### **RAUMORDNUNG, ENERGIE UND UMWELT**

Das im Jahr 2010 erstellte urbanistische Leitbild reicht weit über die Laufzeit des Bauleitplanes hinaus. Es enthält wichtige Grundsatzentscheidungen und schreibt die künftige Ausrichtung der baulichen Entwicklung und des Landschaftssystems fest. Mit dem neuen Gesetz für Raum und Landschaft werden die Gemeinden verpflichtet, innerhalb von zwei Jahren das Gemeindeentwicklungsprogramm und den Gemeindeplan zu erstellen. Hierbei müssen langfristige Planungsinstrumente geschaffen werden, in denen die räumlichen und die sozioökonomischen Entwicklungsziele zur Deckung des Wohnungsbedarfs und zur Ausübung von wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen, Sport- und Freizeittätigkeiten mit Berücksichtigung der wesentlichen Infrastrukturen wie öffentliche Einrichtungen, öffentlicher Freiraum, Verkehrsmittel, Wasser- und Energieversorgung und Kommunikationsnetze enthalten sind. Zudem müssen sie den aktuellen Bedarf und das bereits bestehende Angebot an Erreichbarkeit und Nutzbarkeit von öffentlichen Diensten, Flächen und Diensten in öffentlichem oder allgemeinem Interesse, Nahversorgungseinrichtungen und Arbeitsplätzen und für die

- nuova via d'accesso ai masi Faller e Pranter
- Sviluppo di maggiori opportunità per una fornitura più intensa di legna per l'impianto di teleriscaldamento

#### **Turismo**

- Tutela e manutenzione dei sentieri in collaborazione con Bressanone Turismo Soc. Coop.
- Attuazione del progetto LEADER "Sarntaler Alpen" a Scaleres e a Spelonca
- Impegno attivo per l'accessibilità al lago di Varna in quanto spazio ricreativo in prossimità del centro urbano e miglioramento dell'offerta in accordo con i proprietari
- Ristrutturazione e messa a disposizione al pubblico di Castel Salern ed elaborazione di una proposta di riutilizzo dello stesso
- Creazione di possibilità di espandere l'attività nelle strutture ricettive esistenti
- Organizzazione di eventi di carattere locale per fare conoscere da vicino Varna e le frazioni anche al di là del confine territoriale
- Dichiarato impegno nella promozione di attività e luoghi di interesse del nostro Comune in collaborazione con Bressanone Turismo Soc. Coop.

#### **URBANISTICA, ENERGIA ED AMBIENTE**

Il modello urbanistico approvato nel 2010 va oltre la durata del piano regolatore. Contiene importanti decisioni e stabilisce la direzione futura dello sviluppo edilizio e del sistema paesaggistico. La nuova legge provinciale obbliga le amministrazioni comunali ad elaborare un piano di sviluppo territoriale e un programma comunale. Sono necessari strumenti di progettazione a lungo termine per lo sviluppo del territorio e del paesaggio comunale e tra gli obiettivi c'è lo sviluppo territoriale e socioeconomico per il soddisfacimento del fabbisogno abitativo, per l'esercizio delle attività economiche, sociali, culturali, sportive e ricreative, tenuto conto delle infrastrutture essenziali come i servizi pubblici, gli spazi pubblici, i mezzi di trasporto, la fornitura di acqua, energia e le reti di telecomunicazioni. Inoltre, il programma deve valutare il fabbisogno attuale e adeguare, ove necessario, lo stato effettivo di accessibilità e di fruibilità dei servizi pubblici, di aree e servizi di interesse pubblico e generale esistenti, dei servizi di vicinato e dei luoghi di lavoro, nonché quanto necessario per lo sviluppo economico e agricolo del territorio. Uno sguardo attento va anche al censimento degli edifici vuoti e delle aree urbanizzate

wirtschaftliche und landwirtschaftliche Entwicklung des Gebietes enthalten. Auch die leerstehenden Gebäude und die vorhandenen ungenutzten oder aufgelassenen erschlossenen Flächen müssen darin enthalten sein, ebenso wie die Ziele und Fristen für deren Wiederverwendung. Neben dem Mobilitäts- und Erreichbarkeitskonzept muss ein Tourismusentwicklungskonzept und ein Verzeichnis der Bonität der Kulturarten der landwirtschaftlichen Grundstücke erstellt werden. Dies alles erfolgt mit einer breit angelegten Bürgerbeteiligung.

Eine große Herausforderung für die Gemeinde wird die Verbauung des 4,5 ha großen Areals der ehemaligen Kaserne Verdona. Die Kooperationsvereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Gemeinde Vahrn und der Euregio Plus SGR (Sparverwaltungsgesellschaft) für die Förderung und die Umsetzung von Immobilienvorhaben mittels geeigneter Finanzinstrumente wurde vom Gemeinderat bereits genehmigt. Gemäß dieser Vereinbarung soll auf dem Areal ein maximaler Bauindex von 2,4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> festgeschrieben werden, wobei folgende Zweckbestimmungen vorgesehen sind:

- konventionierter Wohnbau zwischen 60% und 66%, wovon rund 12.000 m<sup>3</sup> für Wohnungen mit Preisbindung und somit mit einem Preisnachlass von 20% bis 25% vorgesehen werden. Eine Grundfläche von rund 5.000 m<sup>2</sup> wird von der Gemeinde erworben und nach Ablauf des Zeitraumes von 15 Jahren für die Abwicklung der Immobilienoperation dem geförderten Wohnbau zur Verfügung gestellt;
- touristische bzw. Beherbergungstätigkeit zwischen 15% und 20%;
- Handwerk bis zu 5%;
- Dienstleistung zwischen 10% und 20%.

Das Offiziersgebäude unterhalb der Volksbank bleibt bestehen und wird unentgeltlich der Gemeinde übertragen. Der Grundstein für die Verbauung wird mit einem Gestaltungswettbewerb, den die Gemeinde ausschreibt und der die alte Straße mit der Wiedergewinnungszone Zumtobel und die Dorfeinfahrt einschließt, gesetzt werden. Die große Herausforderung für dieses Projekt wird die Schaffung der räumlichen und gedanklichen Verbindung zum Vahrner Oberdorf und der stärkere Bevölkerungszuwachs in den nächsten 15 Jahren sein. Dieser Herausforderung wollen wir uns stellen und damit alles unternehmen, damit dieser neue Ortsteil nicht für sich alleine wächst, sondern notwendige Verbindungen zu den bestehenden, umliegenden Siedlungen im

dismesse, non utilizzate o abbandonate esistenti e alla determinazione degli obiettivi e dei termini per il loro riuso. Oltre al programma di mobilità e di accessibilità, è compreso un programma per lo sviluppo del turismo e un censimento del tipo e della qualità di colture dei fondi agricoli. Si auspica a riguardo un'alta partecipazione e scambio con le cittadine e i cittadini.

La risistemazione dell'areale dell'ex caserma Verdona di complessivi 4,5 ettari rappresenta una grande sfida per l'amministrazione comunale. Il consiglio comunale ha già approvato l'accordo di cooperazione tra Provincia Autonoma di Bolzano, Comune di Varna e Euregio Plus SGR (società di gestione del risparmio) finalizzato alla promozione e strutturazione di un'operazione di finanza immobiliare. L'indice di edificabilità dell'areale è di massimo 2,4m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> con precise tipologie di destinazione d'uso:

- edilizia residenziale convenzionata compresa tra il 60% e il 66%, di cui 12.000 m<sup>3</sup> per appartamenti con vincoli relativi al prezzo con un abbassamento del prezzo di mercato compreso tra il 20% e il 25%; l'acquisto da parte del Comune di Varna di una parte dell'areale di ca. 5.000 m<sup>2</sup> è finalizzato alla realizzazione di abitazioni agevolate da mettersi a disposizione entro 15 anni dall'acquisto stesso
- attività turistiche e di alloggio a terzi tra il 15% e il 20%
- attività artigianali 5%
- servizi/settore terziario tra il 10% e il 20%

L'edificio principale, quello sottostante la Banca Popolare, rimane intatto e la sua proprietà trasferita in maniera gratuita al Comune di Varna.

La base da cui partire per la ristrutturazione è il concorso di progettazione indetto dal Comune di Varna e che include la zona di recupero Zumtobel e l'accesso al paese. Tra gli aspetti più complessi del progetto ci sono la creazione delle vie di comunicazioni fisiche e figurate con il Paese di Sopra e la forte crescita demografica prevista nel nostro Comune nei prossimi 15 anni. Affronteremo anche questa sfida e ci impegneremo affinché questa nuova zona non rimanga isolata dal resto del territorio comunale, creando vie di comunicazione verso le parti alta e bassa del paese e verso le zone adiacenti.

Unter- und vor allem auch im Oberdorf aufbaut.

Wir messen dem Schutz der Umwelt in allen Bereichen große Bedeutung zu. Wir wollen den gemeinsamen Lebensraum erhalten und vorhandene Ressourcen sorgsam nutzen und gestalten. Auch hier gilt das Prinzip: nicht quantitative Erweiterungen, sondern qualitative Verbesserung zählt.

Lärmschutzmaßnahmen und die Beibehaltung und Verbesserung der Luftqualität sind allgegenwärtige Anliegen in der Gemeinde. Diese müssen wir ernst nehmen, auch Fachkräfte zu Rate ziehen, die Bevölkerung umfassend informieren und notwendige Maßnahmen für die Eindämmung und Reduzierung der Umweltverschmutzung oder –belastung ergreifen. Gesundheit, Wohlbefinden und Lebensqualität müssen oberste Priorität haben.

Für die sichere und umweltfreundliche Energieversorgung werden erneuerbare Ressourcen immer wichtiger. Neben dem sparsamen Energieverbrauch und der Verringerung der Schadstoffemissionen soll die Energieversorgung für das gesamte Gemeindegebiet umweltverträglich sichergestellt und verstärkt erneuerbare Energieträger genutzt werden.

*Maßnahmen:*

#### **Raumordnung**

- Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogrammes für Raum und Landschaft mit allen Plänen und Konzepten
- Realisierung der im Bauleitplan eingetragenen Wohnbau- und Gewerbezone
- Dorfverschönerung: Grünraumkonzept für die Handwerkerzone im Bereich Autobahnausfahrt, Gestaltung von Plätzen, Umsetzung von Dorfgestaltungskonzepten für die Ortskerne, architektonische Gestaltung der Müllsammelstellen
- Erstellung und Umsetzung eines Gesamtkonzeptes für das Aufstellen von Verkehrs- und Werbeschildern
- Umsetzung des Nutzungskonzeptes für die Kaserne Verdona

#### **Wohnbau**

- Zuweisung von geförderten Wohnbauflächen in den Wohnbauzone Felder, Erschbam, Schalderes II und Dorfwiesen III
- Erarbeitung von Richtlinien und Zuweisung von Wohnungen mit Preisbindung in der

Attribuieren großen Wert auf den Schutz der Umwelt in allen ihren Aspekten. Wir wollen den gemeinsamen Lebensraum erhalten und vorhandene Ressourcen sorgsam nutzen und gestalten. Auch hier gilt das Prinzip: nicht quantitative Erweiterungen, sondern qualitative Verbesserung zählt.

Die Gemeinde kümmert sich auch um die Reduzierung der Luftverschmutzung und die Verbesserung der Luftqualität. Wir werden die Bevölkerung umfassend informieren und notwendige Maßnahmen ergreifen. Gesundheit, Wohlbefinden und Lebensqualität müssen oberste Priorität haben.

Für die sichere und umweltfreundliche Energieversorgung werden erneuerbare Ressourcen immer wichtiger. Neben dem sparsamen Energieverbrauch und der Verringerung der Schadstoffemissionen soll die Energieversorgung für das gesamte Gemeindegebiet umweltverträglich sichergestellt und verstärkt erneuerbare Energieträger genutzt werden.

*Provvedimenti:*

#### **Urbanistica**

- Elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio con ogni punto contenuto nell'articolo di legge
- Realizzazione delle zone abitative e produttive secondo il piano regolatore
- Abbellimento del paese: realizzazione di aree verdi nelle zone artigianali presso l'uscita autostradale, sistemazione di piazze e piazzali, attuazione di progetti per l'arredo urbano per i nuclei abitati, riorganizzazione estetica dei punti di raccolta rifiuti
- Elaborazione ed attuazione di un piano complessivo per la disposizione di segnaletica verticale e di pubblicità
- Realizzazione del programma di riuso dell'area della caserma Verdona

#### **Edilizia abitativa**

- Assegnazione di aree agevolate per l'edilizia abitativa nelle zone residenziali Felder, Erschbam, Schalderes II e Dorfwiesen III
- Elaborazione delle linee guida per l'assegnazione di appartamenti con vincoli

#### Kaserne Verdone

- Realisierung der Infrastrukturen in den Wohnbauzonen Felder und Erschbam

#### Wasser, Abwasser und Müll

- Bau von Trink- und Löschwasserbehältern mit den Stadtwerken Brixen
- Sanierung des Trinkwasser-Hochbehälters beim Gschlösslerhof
- Erneuerung der Quelfassung der Trinkwasserleitung Hegedex in Schalders
- Bau von Kanalisierungsleitungen zu verschiedenen Höfen in Schalders und Spiluck
- Weiterführung des Programmes für die Errichtung von halbunterirdischen Müllsammelstellen und Umstellung des Müllsammelsystems in weiteren Ortsteilen
- Bau eines Recyclinghofes gemeinsam mit den Gemeinden Brixen und Natz-Schabs

#### Umwelt

- Einflussnahme und Unterstützung des Projektes zur Verlegung der Hochspannungsleitung aus dem Dorfbereich von Vahrn
- Verlegung des Umspannwerkes
- Einflussnahme zur Realisierung von Lärmschutzmaßnahmen entlang der Eisen- und Autobahn, besonders auch für die neue Wohnbauzone Dorfwiesen III
- Maßnahmen zur Geschwindigkeitsreduzierung besonders im innerörtlichen Bereich
- Förderung und aktive Mitarbeit bei Umweltaktionen

#### Energie

- Einführung des Gebäudemanagements der öffentlichen Gebäude mit Erstellung eines Klimaberichtes
- Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf neue Beleuchtungskörper die gemäß dem genehmigten Lichtplan eine Energieeinsparung ermöglichen

#### Zivilschutz

- Genehmigung des Gemeindegefahrenzonenplanes
- Stufenweiser Ausbau und Durchführung von Sicherungsmaßnahmen auf der Spilucker Straße
- Unterstützung der Feuerwehren von Vahrn, Neustift, Schalders und Spiluck

relativi al prezzo nell'areale dell'ex caserma Verdone

- Realizzazione delle infrastrutture nelle zone residenziali Felder e Erschbam

#### Acqua, acque reflue e rifiuti

- Costruzione della rete idrica per l'acqua potabile e di serbatoi di stoccaggio di acqua per le operazioni contro gli incendi in collaborazione con l'ASM di Bressanone
- Risanamento della cisterna d'acqua potabile presso il maso Gschlössler
- Modernizzazione degli impianti di captazione dell'acqua potabile della rete Hegedex a Scaleres
- Costruzione di reti di approvvigionamento idrico verso diversi masi di Spelonca e Scaleres
- Continuazione del programma per la realizzazione di punti raccolti semi-interrati e ridisposizione del sistema di raccolta dei rifiuti in alcune zone del Comune
- Costruzione di un centro di riciclaggio in collaborazione con i comuni di Bressanone e di Naz-Sciaves

#### Ambiente

- Esercitazione di debita influenza e sostegno del progetto per lo spostamento della linea di alta tensione al di fuori del territorio comunale
- Spostamento della centrale elettrica
- Esercitazione di debita influenza in merito alla realizzazione di misure a contrasto dell'inquinamento acustico presso la linea ferroviaria e l'autostrada, in particolare per quanto concerne la zona residenziale Dorfwiesen III
- Misure per la riduzione dei limiti di velocità sulle strade interne
- Sostegno e collaborazione attiva nelle iniziative a favore dell'ambiente

#### Energia

- Introduzione di un servizio di gestione degli edifici pubblici e redazione di una relazione sul risparmio energetico
- Rinnovo dell'illuminazione pubblica, impiegando nuovi corpi illuminanti che permettano, secondo il piano luce approvato, un risparmio energetico

#### Protezione civile

- Approvazione del piano per le zone di pericolo del Comune
- Elaborazione e realizzazione progressiva dei provvedimenti di sicurezza sulla strada per Spelonca
- Sostegno dei vigili del fuoco di Varna, Novacella, Scaleres e Spelonca

## SPORT UND FREIZEIT

Wir möchten unseren Bürger\*innen ein vielfältiges Sport- und Freizeitangebot bieten. Der Gemeinde fällt dabei die Aufgabe zu, die entsprechenden Strukturen bereitzustellen oder zu schaffen und für die ordnungsgemäße Führung zu sorgen. Die Neugestaltung der Sportzone Vahrn mit den notwendigen Parkplätzen soll fortgeführt und abgeschlossen werden. Notwendig wird auch eine Neugestaltung des Bolzplatzes in Neustift.

Auch das Radfahren gewinnt als Sport- und Freizeitaktivität immer mehr an Bedeutung. Das im letzten Jahr gestartete Projekt zum Ankauf und Verleih von E-Bikes hat sehr großen Zuspruch erhalten, sodass dieses noch weiterentwickelt und weitergeführt werden soll. Gemeinsam mit der Bezirksgemeinschaft soll daher das übergemeindliche Fahrradnetz fertiggestellt werden. In der Gemeinde selbst müssen die Radwege zusammenhängend geplant, realisiert und ausgebaut werden.

Die Kinderspielplätze und öffentlichen Grünanlagen sollen regelmäßig gepflegt, instandgehalten und ansprechend gestaltet werden.

Unsere Vereine und die örtlichen Organisationen bleiben nach wie vor Garanten für ein vielfältiges und sinnvolles Sport- und Freizeitangebot. Deshalb werden gerade in diesem Zusammenhang entsprechende Aktivitäten gefördert und sinnvolle Initiativen unterstützt.

### *Maßnahmen:*

- Errichtung eines Parkplatzes in der Sportzone
- Realisierung des 3. Bauloses zur Modernisierung der Sportanlage Vahrn mit Errichtung eines Kinderspielplatzes und Lagermöglichkeiten für die Sektion Tennis
- Erneuerung des Daches des Sporthauses Vahrn mit Prüfung der Möglichkeit zur Schaffung zusätzlicher Vereinsräume
- Erneuerung der Beleuchtung für die Tennis- und Fußballplätze zur Einsparung von Energie gemäß genehmigtem Lichtplan
- Errichtung eines Kunstrasenplatzes in Neustift
- Errichtung von Magazinen für den Sportverein und den Barbetrieb in Neustift
- Neugestaltung des Freizeitraumes in Schalders

## SPORT E TEMPO LIBERO

Vorremmo garantire alle/i nostre/i cittadine/i una vasta offerta sportiva e per il tempo libero. Compito del Comune è mettere a disposizione le relative strutture e provvedere a un impeccabile gestione. La ristrutturazione della zona sportiva di Varna continua. Si rende necessaria anche la riorganizzazione del campo da gioco di Novacella.

Anche il ciclismo quale attività sportiva e ricreativa acquista sempre più importanza. Nel corso dell'anno scorso è stato avviato il progetto per l'acquisto e il conseguente prestito di biciclette elettriche che ha goduto di gran consenso da parte delle/i concittadine/i. Proprio questo successo ci ha incoraggiato a proseguire e ad ampliare il servizio. Assieme alla Comunità Comprensoriale dovrà pertanto essere pianificata e realizzata una rete di piste ciclabili anche sovracomunali.

I parchi giochi per bambini e le zone verdi pubbliche dovranno essere curati, mantenuti e sistemati esteticamente.

Le nostre associazioni e federazioni sportive locali rimangono tutt'ora garanti di una vasta e sensata offerta per il tempo libero. Pertanto, proprio in questo contesto, vengono sostenute le relative attività e sovvenzionate le iniziative ragionatevoli

### *Provvedimenti:*

- Costruzione di un parcheggio presso la zona sportiva
- Realizzazione del terzo lotto per la ristrutturazione della zona sportiva di Varna che prevede la costruzione di un parco giochi e di locali di deposito per la sezione tennis.
- Ristrutturazione del tetto dell'edificio presso la zona sportiva e studio della fattibilità di ulteriori locali destinati alle associazioni
- Rinnovamento dell'impianto di illuminazione per i campi da tennis e i campi da calcio al fine di risparmiare energia elettrica e nel rispetto del piano luce approvato dal consiglio
- Realizzazione di un campo in erba sintetica a Novacella
- Realizzazione di depositi per l'associazione sportiva e per l'adiacente bar di Novacella
- Riorganizzazione della sala polifunzionale di Scaleres

- Errichtung eines Spielplatzes beim Haus der Vereine in Schalders und auf der Spiluck-Platte
- Modernisierung der Kinderspielplätze bzw. Realisierung von Erlebnisspielplätzen
- Fertigstellung der Einrichtung mit dem Projekt Baumhausdorf Vahrn in der Eller Wiese
- Förderung der Arbeiten zur Instandhaltung und Führung der Rodelbahn in Spiluck
- Weiterentwicklung und Realisierung von Wander- und Themenwegen auch in Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft
- Schaffung von naturnahen Aufenthaltsplätzen als Treffpunkt besonders für Jugendliche
- Werben für's Rad mit der Erstellung einer Prioritätenliste und Realisierung der im Bauleitplan eingetragenen Fahrradwege
- Weiterführung des Projektes „E-Bikes“
- finanzielle Unterstützung der Jugendarbeit in den Sportvereinen
- Costruzione di un parco giochi presso la casa delle associazioni di Scaleres e la piana di Spelonca
- Ammodernamento dei parchi giochi/realizzazione di parchi esperienziali
- Completamento del progetto “Villaggio della casa sull'albero” sul prato Eller
- Sostengo ai lavori di manutenzione e agli aspetti gestionali della pista di slittino a Spelonca
- Ampliamento e realizzazione di itinerari escursionistici e sentieri tematici in collaborazione con la Comunità Comprensoriale
- Creazione di spazi ricreativi vicino alla natura pensati come punto di incontro per giovani
- Promuovere l'uso della bicicletta mediante l'elaborazione di una lista di priorità su questa tematica nonché la realizzazione di percorsi ciclabili come annotato nell'attuale piano regolatore del Comune
- Proseguimento del progetto riguardante il prestito di bici elettriche
- Sostegno economico al lavoro giovanile promosso all'interno delle associazioni sportive

## DIENSTE VON WIRTSCHAFTLICHER BEDEUTUNG

Wir wollen unsere umweltschonende und nachhaltige Energiewirtschaft fortsetzen. Das Fernwärmenetz wird laufend erweitert und Photovoltaikanlagen werden in Gebäuden eingebaut, bei welchen eine optimale Sonneneinstrahlung vorhanden ist. Es sollen weitere Maßnahmen folgen, die einerseits dem Umweltschutz dienen und andererseits die finanzielle Unabhängigkeit und Stabilität der Gemeinde stärken. Damit gelingt es, qualitativ hochwertige Dienstleistungen langfristig für die Bevölkerung sicherzustellen.

### *Maßnahmen:*

- Bau eines weiteren Wasserkraftwerkes an der Trinkwasserleitung mit den Stadtwerken Brixen
- Bau einer Photovoltaikanlage auf dem Dach der Feuerwehrrhalle Spiluck
- Ausbau des Fernwärmenetzes nach Bedarf
- Ausbau des Breitbandnetzes nach Bedarf
- Bau des Nahwärmenetzes in Schalders,

## SERVIZI DI IMPORTANZA ECONOMICA

Ci impegniamo a continuare i progetti nell'ambito di un'economia energetica sostenibile e rispettosa dell'ambiente. La rete di teleriscaldamento subisce continui ampliamenti e la costruzione di impianti fotovoltaici sarà incentivata laddove si riscontri un grado di insolazione adeguato. Dovranno seguire ulteriori provvedimenti che da un lato serviranno alla salvaguardia dell'ambiente e dall'altro lato rafforzano l'indipendenza finanziaria e la stabilità del Comune. Vogliamo garantire con ciò la messa a disposizione di servizi qualitativamente elevati e sostenibili a lungo termine.

### *Provvedimenti:*

- Costruzione di un'ulteriore centrale idroelettrica sulla rete di acque potabili in collaborazione con l'ASM di Bressanone
- Costruzione di un impianto fotovoltaico sul tetto della caserma dei vigili del fuoco volontari di Spelonca
- Rafforzamento della rete di teleriscaldamento ove necessario
- Rafforzamento della rete a banda larga ove necessario
- Costruzione di un impianto di riscaldamento

sofern die in Auftrag gegebene Machbarkeitsstudie befürwortet wird.

autonomo per la frazione di Scaleres, se conforme al progetto di fattibilità tecnica ed economica già commissionato

Gemeindepolitik gestalten bedeutet, Lösungen zu finden sowie gute und richtige Entscheidungen zu treffen. Dazu bedarf es oft längerer Zeitspannen, da die demokratische Gesinnung, das Verhältnis der politischen Vertreter und die Einbindung der Bürger\*innen in die Entscheidungen nicht außer Acht gelassen werden dürfen.

Fare politica comunale significa individuare delle soluzioni nonché trovare decisioni buone e giuste. Per questo servono spesso periodi di tempo più lunghi, poiché una gestione politica di stampo democratico pone l'attenzione sul rapporto tra i rappresentanti politici e lo scambio con cittadine e cittadini nonché il loro coinvolgimento nelle decisioni.

Die gute Zusammenarbeit im Gemeinderat hängt von der Einsatzbereitschaft eines jeden Mitgliedes und dem Verantwortungsbewusstsein der politischen Gruppierungen ab. Ich wünsche mir, dass Polemiken und Auseinandersetzungen in den Hintergrund treten und gemeinsam versucht wird, an einer effizienten und bürgernahen Gemeindeverwaltung zu arbeiten. Das haben wir Volksvertreter auch unseren Wähler\*innen versprochen.

Una buona collaborazione tra i consiglieri comunali dipende non per ultimo dalla disponibilità di ogni membro e dal senso di responsabilità delle fazioni politiche. Auspico che polemiche e discussioni controproducenti passino in secondo piano e che insieme si possa costruire un'amministrazione efficiente e vicina al cittadino. Non dimentichiamoci che lo abbiamo promesso ai nostri elettori.

Ich wünsche mir auch eine gute Wahrnehmung für die Befindlichkeiten vor Ort, Geduld und Mut mit den Menschen zu diskutieren, aber auch viele gute Ideen, um richtige Lösungsansätze zu finden. Wir müssen auch manchmal kämpfen und sollen nicht jedem Protest und lautem Schreien sofort nachgeben, sondern immer das Gespür für die tatsächliche Mehrheit haben, die oftmals auch die stillen Menschen sind.

Mi auguro inoltre una crescente consapevolezza delle necessità locali, la dimostrazione di pazienza e coraggio per avviare un dialogo con la popolazione e l'intuizione di soluzioni efficaci per situazioni complesse. A volte bisogna anche combattere e non possiamo cedere a qualsiasi protesta o arrenderci a ogni lamentela. Piuttosto ci sarà utile valutare cosa preferisce la maggioranza dell'elettorato che non raramente è costituita dagli elementi più silenziosi della comunità.

Ich bin bestrebt, ein offenes und korrektes Verhältnis zu allen Mitgliedern des Gemeinderates zu pflegen und erwarte mir, dass der Weg der konstruktiven Zusammenarbeit eingehalten wird.

Ho intenzione di intrattenere un dialogo aperto e un comportamento corretto verso tutti i membri del consiglio comunale e mi aspetto che la collaborazione appena iniziata continui ad essere costruttiva

In diesem Sinne freue ich mich auf die Arbeit in der neuen Amtsperiode.

In tal senso sono lieto di iniziare il lavoro per il nuovo periodo di carica.

Andreas Schatzer  
Bürgermeister / Sindaco

Im Einvernehmen mit – d'intesa con

Dietmar Pattis  
Bürgermeister-Stellvertreter / Vicesindaco

Manfred Heidenberger  
Gemeindereferent / Assessore

Anna Kainzwaldner Öttl  
Gemeindereferentin / Assessora

Margareth Mair Engl  
Gemeindereferentin / Assessora

Ivan Maschi  
Gemeindereferent / Assessore

Vahrn, 17. November 2020

Varna, 17 novembre 2020

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 61 vom  
17.11.2020

Approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 61 del  
17.11.2020